

Phrases and their Conditions

Introduction

- ▶ ChemGes contains more than 3000 default phrases.
- ▶ These are output automatically by means of Conditions.
- ▶ Conditions are the rules for the output of phrases:
 - The program will do *exactly* what the rule indicates – therefore, be aware of how rules impact one another
 - ChemGes has default rules assigned to phrases, it is highly recommended not to remove these as that will reduce the automatism of the software.
 - The currently applied conditions were carefully selected and assigned by our team of experts.
 - Rules can also lead to the removal of phrases, even if these were manually chosen
- ▶ Translations of default phrases exist for all languages in which they are used.
- ▶ You can generate additional phrases. ChemGes does not translate these, as no software can do this reliably. Translations can be entered easily.

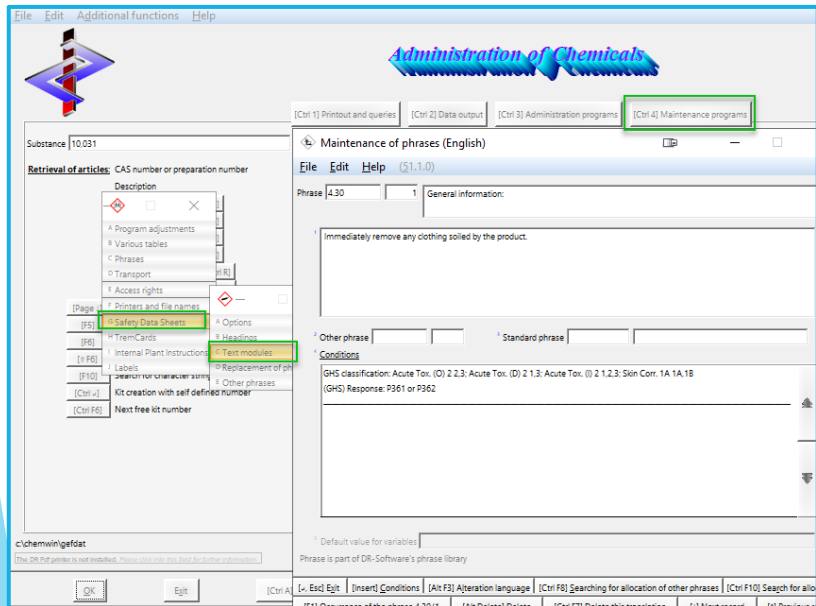
Please direct additional questions to our hotline
Via telephone at +1 (902) 832-3425 or +43 2628 619 00
Via email to info@dr-software.com

Accessing Phrases

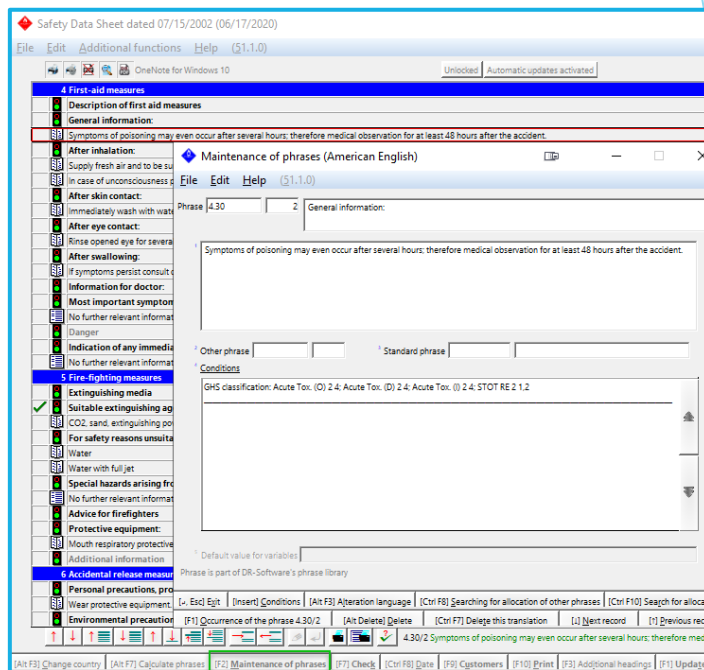
Phrases can be accessed either from the *Maintenance programs* (**Ctrl** **4** *Maintenance programs – Safety Data Sheets – Text Modules*) or directly from the SDS (by clicking on the phrase and pressing **F2** *Maintenance of Phrases*).

Note:
Any changes to a phrase from either form of access, will have a global effect, for all SDSs.

Option 1: Text Modules



Option 2: SDS



Outputting Phrases

Phrases can be output either by *manual selection* or *automatically via conditions*.

Option 1: Manual selection

Click on the heading under which you wish to output an additional phrase. Then press **Insert** on your keyboard or the corresponding button Insert **Insert** at the bottom of the screen.

The screenshot displays a software window titled "Safety Data Sheet dated 06/05/2007 (08/08/2)". The window contains a list of phrases under various headings. A red arrow points to the "General information:" heading with the text "Press Insert". The list of phrases includes:

- 4.30 General information
- 7 Do not leave affected persons unattended.
- 11 Immediately remove any clothing soiled by the product.
- 12 Breathing or respiratory arrest provide artificial respiration.
- 13 Immediately.
- 14 Keep quiet and warm.
- 16 Keep warm, position comfortably and cover well.
- 18 Medical supervision for at least 48 hours.
- 5 No special measures required.
- 8 Personal protection for the First Aider.
- 17 Position and transport stably on side.
- 15 Provide oxygen treatment if affected person has difficulty breathing.
- 3 Remove breathing apparatus only after contaminated clothing have been completely removed.
- 11 Seek immediate medical advice.
- 9 Seek medical treatment.
- 19 Self-created test.
- 13 Special First Aid training required.
- 21 Store at temperatures not exceeding \$ °C/\$ °F.
- 2 Symptoms of poisoning may even occur after several hours; therefore medical observation for at least ...
- 6 Take affected persons out into the fresh air.
- 14 Take affected persons out of danger area and lay down.
- 20 Test

At the bottom of the window, there is a status bar with the following text: "Count: 21", "[Insert] New", "[F2] Maintenance of phrases", "[F10] Settings", "[Right click] Continuous selection/deletion", "[Esc] Exit", "[1-9,0,A-K] Selection", and "[Ctrl+A-Z,1-9,0] Search".

Outputting Phrases

Option 2: Automatically via conditions

In the *Maintenance of phrases*, accessed as described in Slide 3, you can assign **Conditions** to phrases, to cause their automatic output, as well as link other phrases and symbols, to a phrase.

The screenshot displays the 'Maintenance of phrases (German)' application window. The main window shows a phrase configuration for 'Hersteller/Lieferant' with a text area containing contact information for Chemix GmbH. A smaller, floating window is open over it, showing the 'Conditions' section for the phrase. This section is highlighted with a green border and contains the following text:

Conditions

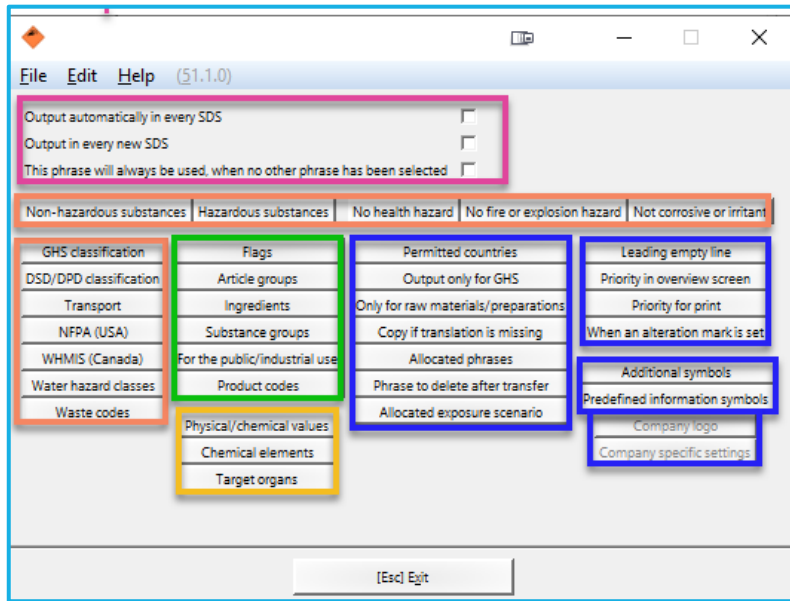
if none of this group is valid

For all countries but: RUS/BUL
Symbol: LOGO.TIF

When translation is missing copy from language: German
Delete all other phrases of this range after selection

Below the text area, there are fields for 'Other phrase' and 'Standard phrase', and a 'Default value for variables' field. The floating window also shows a grid of categories for linking other phrases and symbols, including GHS classification, Flags, Permitted countries, Leading empty line, DSD/DPD classification, Article groups, Output only for GHS, Priority in overview screen, Transport, Ingredients, Only for raw materials/preparations, Priority for print, NFPA (USA), Substance groups, Copy if translation is missing, When an alteration mark is set, WHMIS (Canada), For the public/industrial use, Allocated phrases, Additional symbols, Water hazard classes, Product codes, Phrase to delete after transfer, Predefined information symbols, Waste codes, Physical/chemical values, Allocated exposure scenario, Company logo, and Company specific settings. The floating window has an '[Esc] Exit' button at the bottom. The main window's status bar at the bottom shows various keyboard shortcuts for navigation and editing.

Information about conditions



The conditions are grouped in the following manner:

- **Pink – ‘Always’ Conditions**
- **Orange - Classifications**
- **Green – Groupings**
- **Yellow – Physical/Chemical Data**
- **Blue – Output Options**

Note:

Further details regarding conditions can be found in the **Manual** to ChemGes.

The output concept is such:

Phrases are output based on the...

... ‘Always’ Conditions

OR

... the classification of the substance

... the Groupings of the substance

... the physical/chemical data of the substance

The **Output Options** let you fine-tune the output:

- Per country
- With Logo/Symbol
- Phrase allocations,...

The blue conditions will only apply if a condition of another colour also applies.

By clicking on any condition, you will open a new screen where the details can be entered.

Information about conditions

The options *Other phrases* and *Standard phrases* allow you to create a direct link to an already created phrase text, thus reducing the need for repetition regarding text and translations of a phrase, in another location.

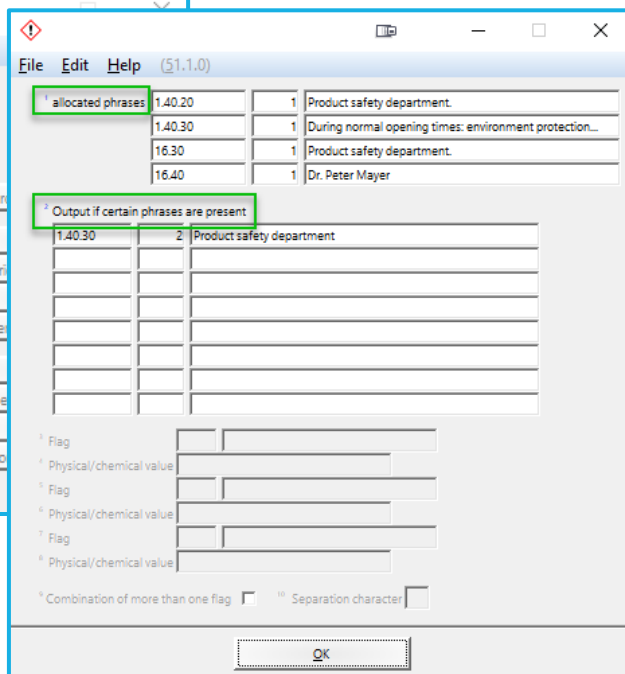
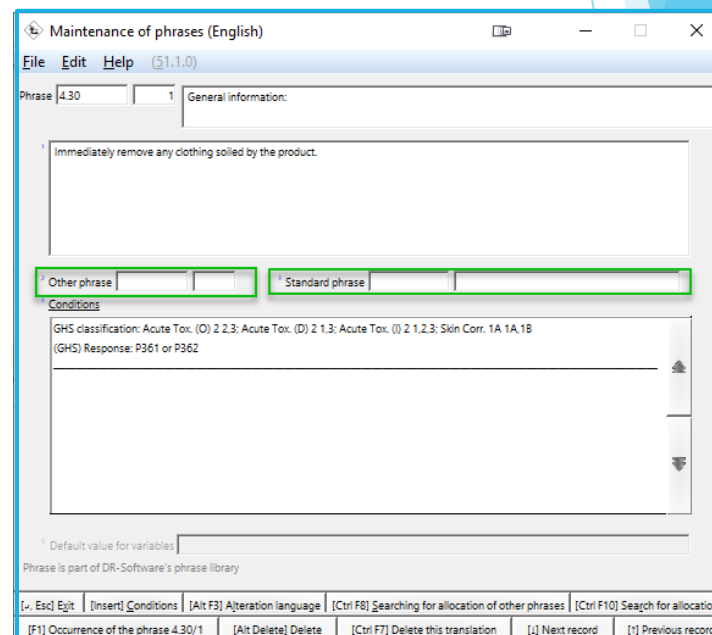
The conditions *Allocation of other phrases* and *Output if certain phrases are present*, created output links between separate phrases, ensuring that if one is output the other linked one (s) are output as well.

Allocation of other phrases – defined phrases are also output if the output of the current phrase occurs (manually or via condition).

Output if certain phrases are present – ensures that the current phrase can only be output if specific other phrases are triggered for output.

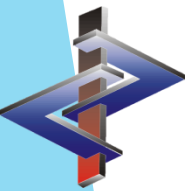
Other Phrases – text of one phrase assigned to another Heading.

Standard Phrases – text from legislative phrase (H -, P-, R- and S- phrases,...) assigned to the desired Heading.



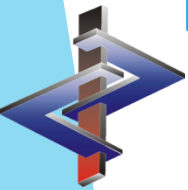
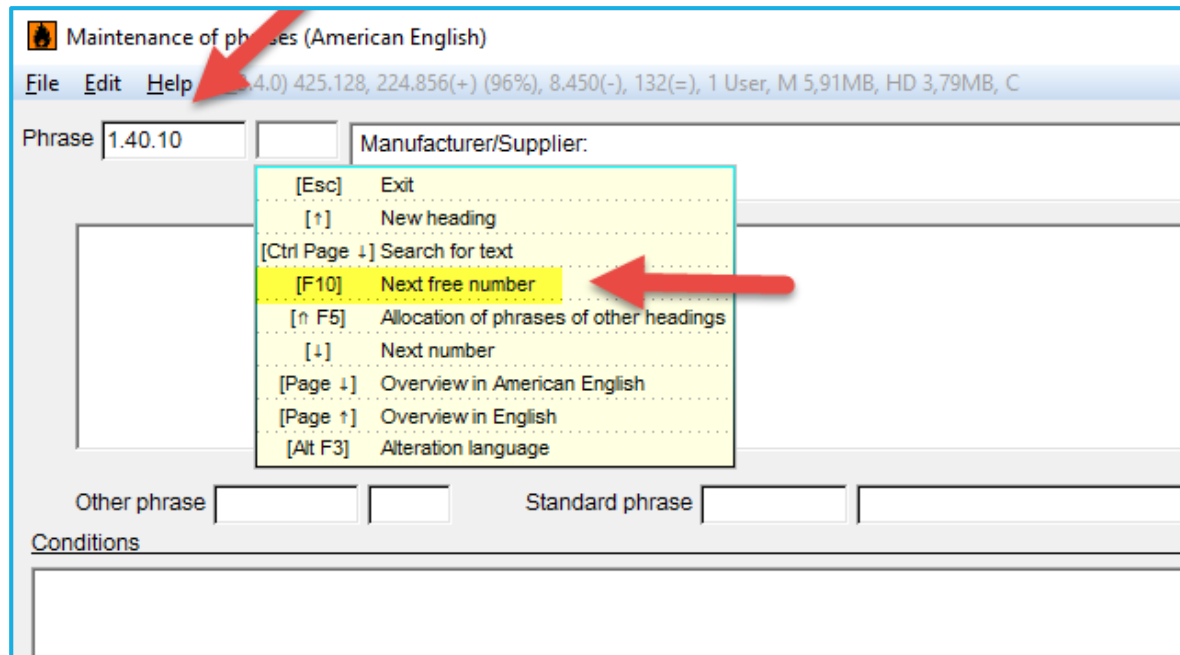
Information about conditions

- ▶ Conditions take priority:
 - Manual deletions or additions of phrases may be overwritten when the SDS is updated
 - This can lead to the removal of a manually selected phrase or the addition of a contradictory phrase.
 - Check the conditions of all phrases under this heading to ensure that they do not work contrary to your needs.
- ▶ Changes in the *Maintenance of Phrases* are automatically saved and have a global effect.
- ▶ Effect of Deletions or Additions in one country SDS:
 - Affect (in translation) other country SDSs of this specific substance.
 - Appear only if the different country has an identical Heading (based on Heading number)



Creating new phrases

1. Enter the *Maintenance of Phrases* (Ctrl 4 **Maintenance Programs –Safety Data Sheets - Text Modules**)
2. Choose a language from the overview.
3. Choose the desired Heading.
4. Press F10 **Next free number** or the corresponding line, in order to retrieve the next available (empty) Phrase number.
5. Enter the phrase text and the conditions, as desired.



Information about self-created phrases

- ▶ ChemGes does not translate self-created phrases.
- ▶ Translations need to be entered manually via Alt F3 **Alteration language**

If a translation is not needed (i.e. telephone number), you can avoid entering the same text in each language by activating the **Copy if translation is missing** condition and choosing the language in which the phrase was originally created.

Maintenance of phrases (English)

File Edit Help (51.1.0)

Phrase 4.40 1 After inhalation:

Supply fresh air or oxygen; call for doctor.

Other phrase Standard phrase

Conditions

GHS classification: Acute Tox. (3) 2.1, 2.3

Allocation of other phrases:
4.40/4 In case of unconsciousness place patient stably in side position for...

Default value for variables

Phrase is part of DR-Software's phrase library

[F1] Occurrence of the phrase 4.40/1 [Alt Delete] Delete [Ctrl F7] De

Language	Translation
English	Supply fresh air or oxygen; call for doctor.
American English	Supply fresh air or oxygen; call for doctor.
Arabic	التزويد بالهواء النقي أو الأوكسجين، استدعاء الطبيب
Bulgarian	Поддаване на чист въздух или кислород; ползуване на лекарска помощ;
Chinese	供給新鮮空氣或氧氣; 叫醫生。
Chinese (traditional)	供給新鮮空氣或氧氣; 叫醫生。
Croat	Omogući dotok svježeg zraka ili kisika; potražiti liječničku pomoć.
Czech	Přivod čerstvého vzduchu nebo kyslíku; vyhledat lékařskou pomoc.
Danish	Tilførsel af frisk luft eller ilt. Søg lægehjælp.
Dutch	Verse lucht of zuurstof toedienen; deskundige medische hulp inroepen.
English - Malaysia	
Estonian	Tagage värske õhk või hapnik; kutsuge arst.
Finnish	Huolehdittava raittiin ilman saannista tai annettava hapetta; pyydetävä lääkärin apua.
French	Donner de l'air frais ou de l'oxygène; demander d'urgence une assistance médicale.
French - Canada	
German	Frischluf- oder Sauerstoffzufuhr; ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
Greek	Αποαιρύντος καθαρό αέρα ή οξυγόνο εύλογό, ζητήστε επείγουσα ύπαιθρο.
Hindi	सही हवा या ऑक्सीजन का प्रबंध करें; डॉक्टर बुलाएं।
Hungarian	Gondoskodjunk friss levegőről vagy oxigénről; vegyük igénybe az orvosi segítséget.
Icelandic	Tryggt ferskt loft eða gefið súrefni; leitð læknisástoðar.
Indonesian	Berikan udara segar atau oksigen; panggil dokter.
Italian	Portare il soggetto in zona ben areata o somministrare ossigeno; chiedere l'intervento di un medico.
Japanese	新鮮もしくは酸素を取り込む、医師の助けを借りる
Korean	신선한 공기나 산소를 공급받고, 의료진의 도움을 구한다.
Latvian	Svaiga gaisa vai skābekļa padeve; izsaukt ārsta palīdzību.
Lithuanian	Tyro oro arba deguonies terapija; pasinaudoti gydytojų pagalba.
Malay	Berikan udara bersih atau oksigen, dapatkan rawatan doktor.
Norwegian	Tilførsel av frisk luft eller surstoff; søk lægehjelp.
Polish	Dostarczyć świeże powietrze lub tlen; wezwać lekarza.

File Edit Help (51.1.0)

Output automatically in every SDS

Output in every new SDS

This phrase will always be used, when no other phrase has been selected

Non-hazardous substances | Hazardous substances | No health hazard | No fire or explosion

Condition	Value
GHS classification	Flags
DSD/DPD classification	Article groups
Transport	Ingredients
NFPA (USA)	Substance groups
WHMIS (Canada)	For the public/industrial use
Water hazard classes	Product codes
Waste codes	Physical/chemical values
	Chemical elements
	Target organs

Permitted countries

Output only for GHS

Only for raw materials/preparations

Copy if translation is missing

Allocated phrases

Phrase to delete after transfer

Allocated exposure scenario

[Esc] Exit

File Edit Help (51.1.0)

No selection

- American English
- Arabic
- Azeri
- Bosnian
- Bulgarian
- Byelorussian
- Chinese
- Chinese (traditional)
- Croat
- Czech
- Danish
- Dutch
- English - Australia
- English - Canada
- English
- English - Malaysia
- Estonian
- Finnish
- French - Canada
- French

Note:

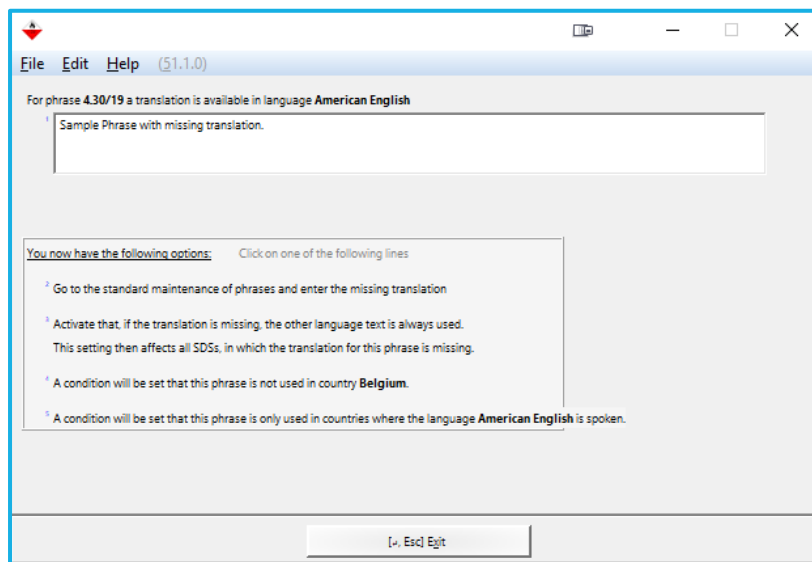
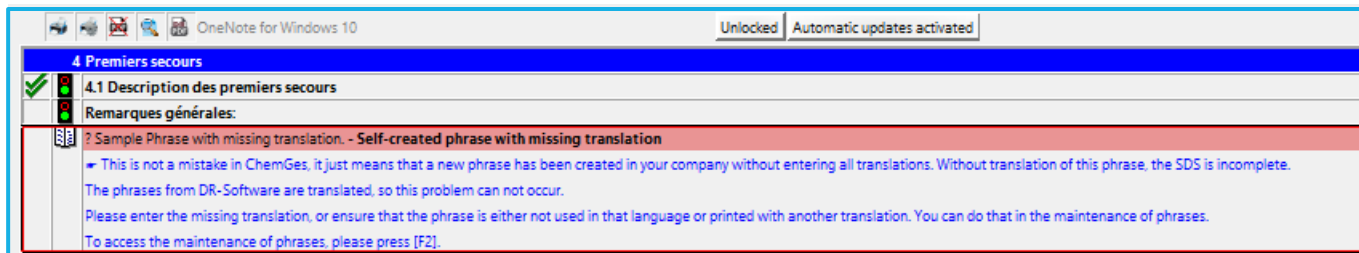
ChemGes treats English and American English as separate languages.

Information about self-created phrases (continued)

If the translation of a phrase is missing, ChemGes will not let you print that particular language SDS, as it is incomplete.

These simple steps will help you manage such a phrase directly from the SDS:

1. Click on the phrase, thus positioning the red frame around it.
2. Press [F2] **Maintenance of Phrases**.
3. Choose the desired option in the screen that is opened.



More detailed Information can be found in the Manual to ChemGes

@ www.dr-software.com - *Downloads*